



## Deutsch

**Busch-Infoline®  
Ruf-Set für Behinderten-WC mit Akkupuffer -  
VDE DIN 0834****GEFAHR**

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock. Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Ruf-Set dient zum Aufbau einer Notrufanlage für Behinderten-WCs. Das Set besteht aus Netzteile-Einsatz (1519 U), Alarmmelde-Einsatz (1515 U-...-101), Signal- / Abstelltaster-Einsatz (1520/1 UK-101 / 1520/1 UKZ-101).

**Technische Daten****Allgemein**

Nennspannung	120...230 V AC, ±10 %
Nennfrequenz	50 / 60 Hz
Nennstrom	110 mA AC / 60 mA DC
Ausgangsnennspannung	24 V DC
Ausgangsstrom	150 mA
Verlustleistung	2 W
Schleifenstrom	5 mA
Auslöseverzögerung	0,1 s
Tonfrequenz	2,3 kHz
Schalldruck	65 dB / 2 m
Schutzart	IP20 / IP22
Betriebstemperaturbereich	5 ... 40 °C

**Schaltkontakte**

Schließer (potenzialgebunden)	1 A, 30 VA / W
Wechsler (potenzialfrei)	40 V AC / 60 V DC, 30 VA / W

**Batterie**

Ausgangsnennspannung	19 V DC
Last bei Batteriebetrieb	50 mA für 1 Stunde
Maximallast bei Batteriebetrieb	150 mA für 15 Minuten
Ersatzbatterie	Artikelnummer: 1519/01

**Hinweis**

Die Geräte des Sets „Ruf-Set für Behinderten-WC mit Akkupuffer - VDE DIN 0834“ können mit unterschiedlichen Spannungsbereichen betrieben werden.  
Für den gemeinsamen Betrieb empfiehlt sich jedoch der Netzteileinsatz 1519 U.

**Montage****ACHTUNG**

Lebensgefahr durch elektrische Spannung in Höhe von 230 V bei Kurzschluss auf der Niederspannungsleitung.

- Bei Verlegung von Kleinspannungs- und 230 V-Leitungen in einer UP-Dose muss auf eine korrekte Trennung der Leitungen geachtet werden. Als Abschottung der Kabel kann z.B. ein Isolierschlauch verwendet werden.
- Die Leitungen des Rufsystems dürfen nicht in einem mehradrigen Kabel zusammen mit Leitern die Netzspannung führen, verlegt werden.
- Die Leitungen des Rufsystems dürfen nicht mit Leitern die Netzspannung führen gemeinsam in einem Installationsrohr verlegt werden.
- Die Leitungen des Rufsystems dürfen nur mit einem Mindestabstand von 30 cm zu Leitungen die Netzspannung führen, verlegt werden. Bei Verbindungen von weniger als 10 m Leitungslänge ist ein Mindestabstand von 10 cm ausreichend.
- Die Niederspannungsversorgung wird ausschließlich zur Verwendung mit dem Infoline Set „1510 UJ-...-101“ bereitgestellt.
- Alle sicherheitstechnisch relevanten Normen für die Installation elektrischer Anlagen, sowie die Richtlinien zur Verdrahtung von Rufsystemen in medizinischen Versorgungseinheiten nach DIN EN 793 müssen eingehalten werden.
- Leitungen des Rufanlagen-Stromkreises dürfen nicht mit Leitungen der Starkstromanlage oder anderer Anlagen mit gefährlicher Spannung in gemeinsamen Kabeln, Röhren oder Installationskanälen geführt werden

**Hinweis**

Informationen zur Montage der einzelnen Geräte befinden sich in den jeweiligen Faltblättern.

**Anschluss**

1	Netzteile-Einsatz (1519 U)
2	Alarmmelde-Einsatz (1515 U-...-101)
3	Abstelltaster-Einsatz (1520/1 UK-101)
4	Signaltaster-Einsatz mit Zugschnur (1520/1 UKZ-101)
5	Abschluss-Widerstand

Hinweis zum Leitungsquerschnitt

- Minimaler Leitungsquerschnitt 0,6 mm

Die Verdrahtung kann mit Leitungsgut, z. B. J-Y(St)Y, 4 x 2 x 0,6 mm, erfolgen.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

**Busch-Infoline®****Call set for handicapped toilet with battery buffer - VDE DIN 0834****DANGER**

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Work on the 110 - 240 V mains network is to be performed by specialist staff only.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) or by scanning the QR code.

**Intended use**

The call set serves for setting up an emergency call system in WCs for the handicapped. The set consists of a power supply insert (1519 U), alarm signalling insert (1515 U-...-101), signal / cancel-button insert (1520/1 UK-101 / 1520/1 UKZ-101).

**Technical data****General**

Nominal voltage	120 to 230 V AC, ±10%
Rated frequency	50 / 60 Hz
Rating current	110 mA AC / 60 mA DC
Nominal output voltage	24 V DC
Output current	150 mA
Power loss	2 W
Loop current	5 mA
Tripping delay	0.1 s
Sound frequency	2.3 kHz
Sound pressure	65 dB / 2 m
Type of protection	IP 20 / IP 22
Operating temperature range	5 - 40°C

**Switching contacts**

Normally open contact (potential-bound)	1 A, 30 VA / W
Change-over contact (floating)	40 V AC / 60 V DC, 30 VA / W

**Battery**

Nominal output voltage	19 V DC
Load during battery operation	50 mA for 1 hour
Maximum load during battery operation	150 mA for 15 minutes
Replacement battery	Article number. 1519/01

**Notice**

The devices of set "Call set for handicapped toilet with battery buffer - VDE DIN 0834" can be operated with different voltage ranges. However, for the joint operation the power supply insert 1519 U is recommended.

**Mounting****ATTENTION**

Risk of death due to electrical voltage of 230 V during short-circuit in the low-voltage line.

- When installing extra-low voltage and 230 V cables in a flush-mounted box, the correct isolation of the cables must be adhered to. An insulating tube can be used for the isolation of the cables.
- The lines of the call system must not be installed in a multi-wire cable together with conductors which carry mains voltage.
- The lines of a call system must not be installed in an installation tube together with conductors which carry mains voltage.
- The lines of a call system may only be installed at a minimum distance of 30 cm to lines which carry mains voltage. In case of connections with a line length of less than 10 meters, a minimum distance of 10 cm is sufficient.
- The low-voltage supply is made available exclusively for use with Infoline set "1510 UJ-...-101".
- All standards applicable to security technology for the installation of electrical systems, as well as guidelines for wiring call systems in medical care facilities according to DIN EN 793 must be adhered to.
- Lines of the call system power circuits must not be routed together with lines in the high-voltage system, or other systems with dangerous voltage, within the same cables, conduits or installation channels.

**Connection**

1	Power-supply insert (1519 U)
2	Alarm signalling insert (1515 U-...-101)
3	Cancel button insert (1520/1 UK-101)
4	Signal push-button insert with pull cord (1520/1 UKZ-101)
5	Terminal resistance

Notes on cable cross-section

- Minimum cable cross-section 0.6 mm

The wiring can be made with line goods such as J-Y(St)Y, 4 x 2 x 0.6 mm.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

**English****Busch-Infoline®****Oproepset voor mindervalidentoilet met accubuffer - VDE DIN 0834****GEVAAR**

Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het "110...240V"-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) of door scannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

De oproepset wordt gebruikt voor het opbouwen van een noodoproepsysteem op mindervalidentoilets. De set bestaat uit netvoedingssokkel (1519 U), bewakingssokkel (1515 U-...-101), signaal-/afsteltoetssockel (1520/1 UK-101 / 1520/1 UKZ-101).

**Technische gegevens****Algemeen**

Nominale spanning	120...230 V AC, ±10 %
Nominale frequentie	50 / 60 Hz
Nominale stroom	110 mA AC / 60 mA DC
Nominale uitgangsspanning	24 V DC
Uitgangsstroom	150 mA
Vermogensverlies	2 W
Lusstroom	5 mA
Schakelvertraging	0,1 s
Geluidsrequentie	2,3 kHz
Geluidsdruk	65 dB / 2 m
Beschermingsgraad	IP20 / IP22
Bedrijfstemperatuurbereik	5 ... 40 °C

**Schakelcontacten**

Maakcontact (NO) (potentiaalgebonden)	1 A, 30 VA / W
Wisselcontact (potentiaalvrij)	40 V AC / 60 V DC, 30 VA / W
<b>Batterij</b>	
Nominale uitgangsspanning	19 V DC
Belasting bij batterijbedrijf	50 mA voor 1 uur
Maximale belasting bij batterijbedrijf	150 mA voor 15 minuten
Reservebatterij	Artikelnummer. 1519/01

**Aanwijzing**

De apparaten uit de set "Oproepset voor mindervalidentoilet met accubuffer - VDE DIN 0834" kunnen worden gebruikt met verschillende spanningsbereiken. Voor gezamenlijk gebruik wordt echter aanbevolen de voedingseenheid 1519 U te gebruiken.

**Montage****WAARSCHUWING**

Levensgevaar door elektrische spanning van 230 V bij kortsluiting op de laagspanningsleiding.

- Bij het leggen van laagspannings- en 230V-kabels in een inbouwdoos, moet erop gelet worden dat de kabels goed gescheiden worden. Er kan bijvoorbeeld een isolatieslang gebruikt worden om de kabels te scheiden.
- De leidingen van het oproepsysteem mogen niet worden gelegd in een meerdraadse kabel samen met draden die netspanning voeren.
- De leidingen van het oproepsysteem mogen niet samen in een installatiebus worden gelegd met draden die netspanning voeren.
- De leidingen van het oproepsysteem mogen alleen worden gelegd op een minimumafstand van 30 cm tot kabels die netspanning voeren. Bij verbindingen van minder dan 10 m kabellengte is een minimumafstand van 10 cm voldoende.
- De laagspanningsvoeding wordt uitsluitend beschikbaar gesteld voor gebruik met de infoline set "1510 UJ-...-101".
- Alle veiligheidstechnisch relevante normen voor de installatie van elektrische systemen en de richtlijnen voor de bedrading van oproepsystemen in medische verzorgingseenheden conform DIN EN 793 moeten worden nageleefd.
- Leidingen van de oproepinstallatie-stroomkring mogen niet worden geleid in gemeenschappelijke kabels, buizen of wandgaten met leidingen van de sterkstroominstallatie of andere installaties met gevaarlijke spanning.

**Aanwijzing**

Informatie over de montage van de afzonderlijke apparaten vindt u in de desbetreffende folders.

**Aansluiting**

1	Netvoedingssokkel (1519 U)
2	Bewakingssokkel (1515 U-...-101)
3	Afsteltoetssockel (1520/1 UK-101)
4	Impulsdrukker-/trekkersokkel met trekkoordbevestiging (1520/1 UKZ-101)
5	Afsluitweerstand

Aanwijzing m.b.t. aderdoorsnede

- Minimale aderdoorsnede 0,6 mm

De bedrading kan worden uitgevoerd met geleidend materiaal, bijv. J-Y(St)Y, 4 x 2 x 0,6 mm.

**Nederlands****Busch-Infoline®****Oproepset voor mindervalidentoilet met accubuffer - VDE DIN 0834****GEVAAR**

Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het "110...240V"-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) of door scannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

De oproepset wordt gebruikt voor het opbouwen van een noodoproepsysteem op mindervalidentoilets. De set bestaat uit netvoedingssokkel (1519 U), bewakingssokkel (1515 U-...-101), signaal-/afsteltoetssockel (1520/1 UK-101 / 1520/1 UKZ-101).

**Technische gegevens****Algemeen**

Nominale spanning	120...230 V AC, ±10 %
Nominale frequentie	50 / 60 Hz
Nominale stroom	110 mA AC / 60 mA DC
Nominale uitgangsspanning	24 V DC
Uitgangsstroom	150 mA
Vermogensverlies	2 W
Lusstroom	5 mA
Schakelvertraging	0,1 s
Geluidsrequentie	2,3 kHz
Geluidsdruk	65 dB / 2 m
Beschermingsgraad	IP20 / IP22
Bedrijfstemperatuurbereik	5 ... 40 °C

**Schakelcontacten**
<table border="1